

Übersicht

Overview

1 - Geschichte history	Seite 2
2 - Informationen von A - Z from A to Z	Seite 3
3 - Kulinarik culinary	Seite 10
4 - Meeres-SPA wellness & beauty	Seite 12
5 - Tagungen und Bankett conferences & festivities	Seite 16
6 - Freizeit und Ausflugstipps tips for trips	Seite 17
7 - TV-Anlage TV system	Seite 20
8 - Medizinische Versorgung medical care	Seite 21
9 - Verhalten im Notfall in case of emergency	Seite 22



Liebe Gäste,

wir heißen Sie herzlich willkommen im HOTEL-RESORT Märkisches Meer direkt am Ufer unseres Lieblingssees. Der Scharmützelsee verzaubert mit seiner natürlichen Schönheit und der unberührten Natur ringsum. Und genauso möchten wir auch Sie verzaubern und Ihren Aufenthalt bei uns zu einem besonderen Wohlfühl-erlebnis werden lassen.

Ihre Wünsche sind uns wichtig und so wird unser ganzes Team sich gern um Ihre Anliegen kümmern. Um Ihnen einen kleinen Einblick in die idyllische Region des Scharmützelsees und in unser HOTEL-RESORT Märkisches Meer zu geben, haben wir auf den folgenden Seiten eine Auswahl an all den Möglichkeiten zusammengefasst, die Ihren Urlaub bei uns zu einem besonderen Erlebnis werden lassen.

Ihr Team vom Märkischen Meer

Dear guests,

we warmly welcome you in our HOTEL-RESORT "Märkisches Meer". The lake enchants with its natural beauty and the untouched nature around it. And we would like to impress you in the same way and make your stay a special experience of well-being.

Your wishes are important to us and our whole team will gladly take care of your needs. In order to give you a small insight into our HOTEL-RESORT Märkisches Meer, we have summarized a selection of all the possibilities that make your holiday a special experience.

your Märkisches Meer-team

Geschichtliches

History



Die Entstehung des HOTEL-RESORTs Märkisches Meer

In den 1920er Jahren wurde mit dem Bau der „Villa“ ein Platz für Erholungssuchende geschaffen. Zuerst für werdende Mütter, dann für Mitarbeiter des Schering-Konzerns war die einzigartige Lage am Scharmützelsee eine willkommene Auszeit. Im zweiten Weltkrieg wurde das Haus zum Lazarett umfunktioniert, um in der DDR erneut als Erholungsheim, dieses mal des FDGBs, zu dienen. Während dieser Zeit wurde das Haus um ein Bettenhaus und den Restaurantbereich erweitert. Nach der Wende wurden beide Häuser zu Ferienwohnungen umgebaut, um ab 2006 wieder als Hotel genutzt zu werden.

2018 wurde das HOTEL-RESORT Märkisches Meer in die Familie der MeineZeit Mgt. AG aufgenommen, in welcher wir seit 2002 das SATAMA Sauna Resort & SPA am Scharmützelsee führen und seit 2012 Gäste im SPREEWALDRESORT Seinerzeit in Schlepzig empfangen. Seit Mai 2021 erweitert außerdem DAS WOLFSBRUNN – Meine Zeit im Erzgebirge das Portfolio der AG. Noch 2018 wurde mit den Renovierungsarbeiten begonnen und in nächster Zeit wird das Haus eine rundum liebevolle Neugestaltung von den neuen Eigentümern erhalten.

the history

In the 1920s the construction of the “Villa” created a place for those seeking relaxation. The unique location was a welcome break for expectant mothers as well as the employees of the Schering Group. The house was converted into a military hospital during the 2nd world war. In the GDR it was used as a holiday home again. A new bed house and the restaurant were added. After the German reunification, it was converted into apartments and since 2006 again used as a hotel. In 2018 the HOTEL-RESORT “Märkisches Meer” was included into the MeineZeit Mgt. AG. The new owners started with the restoration and will finish the loving redesign in the near future.

Informationen von A - Z

from A to Z

Abholservice

Wir holen und bringen Sie gern für Ihre An- und Abreise zum Bahnhof nach Bad Saarow oder Fürstenwalde.

von/nach Bad Saarow (ca. 5 km):

12€ pro Person

von/nach Fürstenwalde (ca. 15 km):

25€ pro Person

Andere Orte auf Anfrage.

Adresse

Wenn Sie nicht auf Ihre Post oder Zeitschriften während Ihres Aufenthaltes verzichten möchten, können Sie sich Ihre Post unter folgender Adresse zusenden lassen:

HOTEL-RESORT Märkisches Meer

Hauptstraße 2 | 15864 Diensdorf-Radlow

Bitte vergessen Sie nicht, Ihren Namen mit anzugeben.

AGBs

Einen Aushang zu unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie auf unserer Webseite www.maerkischesmeer.de.

Allergiker

Wenn Sie eine spezielle Ernährung wünschen, wenden Sie sich bitte an unser Servicepersonal oder an die Mitarbeiter der Rezeption. Unser Küchenchef setzt sich gern mit Ihnen in Verbindung.

An- und Abreise

Am Anreisetag steht Ihnen Ihr Zimmer ab 16 Uhr, zur Verfügung. Gäste, die direkt bei uns gebucht haben, können ihr Zimmer bereits ab 15 Uhr beziehen. Sie sollten bis 23 Uhr anreisen. Sollte das nicht möglich sein, können Sie mit der Rezeption unter Tel. 033677/62550 eine Spätanreise vereinbaren. Bitte verlassen Sie Ihr Zimmer am Abreisetag bis spätestens 10 Uhr (für Direkt-Bucher 11 Uhr). Sie können bereits ab 7 Uhr auschecken. Eine spätere Abreise ist bis 18 Uhr möglich. Bitte sprechen Sie den Late-Check-out rechtzeitig mit der Rezeption ab. Für den Late-Check-out berechnen wir Ihnen 60 € pro Zimmer.

Anfahrt

Unser HOTEL-RESORT Märkisches Meer erreichen Sie am besten mit dem Auto über die A12 Abfahrt Fürstenwalde (Spree)/West. Am Ende der Abfahrt biegen Sie nach links Richtung Bad Saarow/Wendisch Rietz ab. Sie folgen dem Straßenverlauf durch Bad Saarow hindurch bis nach Diensdorf-Radlow. Direkt nach dem Ortseingangsschild auf der rechten Seite liegt das HOTEL-RESORT Märkisches Meer.

Direkt gegenüber dem Hotel befindet sich eine Bushaltestelle (s. S. 4 Bus). Wir bieten Ihnen auch einen Transfer vom Bahnhof zum Hotel und wieder zurück an (s. S. 3 Abholservice). Bis zum nächsten Flughafen (Berlin Schönefeld) sind es ca. 58 km.

Ansichtskarten

An der Rezeption erhalten Sie eine Auswahl an Ansichtskarten zum Preis von 0,80 € pro Stück sowie verschiedene Briefmarken.

Arrangements

Das ganze Jahr über bieten wir verschiedene, z.T. saisonal abgestimmte Arrangements sowie spezielle Angebote zu den Feiertagen an. Eine Übersicht über die Arrangements finden Sie im aktuellen Hausprospekt und auf der Webseite www.maerkischesmeer.de.

Aufbettung

Aufbettungen sind in vielen unserer Junior-Suiten, in einigen Doppelzimmern sowie in den Familienzimmern möglich. Inklusive des Frühstücks kostet eine Aufbettung 55 € pro Person.

station shuttle service

We offer you a shuttle service for arrival and departure to the train stations:

from/to Bad Saarow:

12 € p.p.

from/to Fürstenwalde:

25 € p.p.

Other stations on request.

address

You won't miss your post and journals? You can have your mail sent to the following address:

HOTEL-RESORT "Märkisches Meer"

Hauptstraße 2 | 15864 Diensdorf-Radlow

Don't forget to put your name on your post.

Terms and conditions

Our terms and conditions are available on www.maerkischesmeer.de.

allergy suffer

If you require special food, please contact the reception.

arrival and departure

On the day of arrival, your room will be available from 4 PM. Please leave your room until 10 PM on the day of departure. Late check-out is possible until 6 PM and costs 60 € per room. Please contact the reception.

approach

The best way to reach our hotel is by car. Use the highway A12, exit in Fürstenwalde (Spree) West and follow the road towards Bad Saarow. After Bad Saarow you reach Diensdorf-Radlow. The hotel will be on your right. Opposite the hotel is a bus stop. We also provide a shuttle service from the train station to the hotel and back. The nearest airport is Berlin Schönefeld.

postcards

Postcards are available at the reception and cost 0,80 € a piece. Stamps are available, too.

packages

We offer seasonal arrangements and specials for the holidays. You will find an overview on our website www.maerkischesmeer.de.

extra bed

Extra beds are possible in the junior suites, in some double rooms and in the captain suite and costs 55 € per person and night, incl. breakfast.



Aufzug

Im Haus Seeterrassen befindet sich ein Aufzug. Dieser verbindet das Meeres-SPA mit den Zimmern 10 - 19, 21 - 25, 31 - 35 und 41 - 43 miteinander.

Babybett

Wir stellen Ihnen gern ein Babybett für 15 € pro Nacht zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption.

Bademantel und Wellnesstasche

Ihnen steht pro Person und Aufenthalt ein Leih-Bademantel auf Ihrem Zimmer in einer praktischen Wellnesstasche zur Verfügung. Bei Abreise lassen Sie bitte den Bademantel und die Tasche auf dem Zimmer. Im Falle des Verlustes erheben wir eine Gebühr in Höhe des Kaufpreises. Unsere Bademäntel und die Wellnesstasche können Sie gern auch käuflich an der Rezeption erwerben: Bademantel 79 €, Wellnesstasche 29,90 €.

Bade- und Saunatücher

Bade- und Saunatücher für das Meeres-SPA liegen leihweise auf Ihrem Zimmer bereit. Bei Abreise lassen Sie bitte die Tücher auf dem Zimmer. Im Falle des Verlustes erheben wir eine Gebühr von 29 € pro Stück. Unsere Bade- und Saunatücher können Sie gern auch käuflich an der Rezeption für 29 € pro Stück erwerben.

Bahnhof

Der nächste Bahnhof befindet sich in Bad Saarow, ca. 5 km entfernt. Sie erreichen den Bahnhof in Bad Saarow mit der Buslinie 430, die direkt gegenüber vom Hotel abfährt.

Bank / Geldautomat

In Bad Saarow befindet sich eine Filiale der Sparkasse Oder-Spree sowie ein Geldautomat der Raiffeisen-Volksbank. In Fürstenwalde finden Sie im Stadtzentrum, ca. 20 Autominuten entfernt, weitere Banken wie die Commerzbank oder die Deutsche Bank.

Bar

Unsere Skipper-Bar steht Ihnen für gemütliche Stunden am Kamin im Winter täglich bis 22 Uhr und im Sommer bis 23 Uhr offen. Mehr Informationen im Abschnitt Kulinarik auf Seite 11.

Bettdecken

Eine zusätzliche Decke finden Sie im Kleiderschrank im untersten Fach.

Bitte nicht stören

Wenn Sie einmal nicht gestört werden möchten, hängen Sie bitte den dafür vorgesehenen Anhänger von außen an den Türgriff.

Blumenservice

Sie möchten während Ihres Aufenthaltes einen lieben Menschen mit Blumen oder einem liebevollen Geschenk überraschen? Unsere Mitarbeiter an der Rezeption sind Ihnen gern bei der Organisation behilflich.

Bootsverleih

In unserem Haus finden Sie einen Boots- und Fahrradverleih. Nähere Informationen dazu finden Sie in den Ausflugstipps ab Seite 17.

Boutique

An unserer Rezeption erhalten Sie eine Auswahl an Dekorationsartikeln aus unserem Haus, unsere Bademäntel, Sauna- und Badetücher sowie verschiedene Souvenirs und Geschenkartikel.

Briefe und Postkarten

Sie können Ihre Post an der Rezeption abgeben. Wir bringen diese gern für Sie zur nächsten Postfiliale. Verschiedene Briefmarken erhalten Sie ebenfalls an der Rezeption.

Bügelservice

In unserem Haus befindet sich ein Bügelservice. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption.

Bus/-Fahrplan

Den Busfahrplan für die Buslinie 430 können Sie an der Rezeption einsehen. Der Bus fährt direkt gegenüber dem Hotel auf der anderen Straßenseite ab.

elevator

A elevator is in the house „Seeterrassen“. It connects the wellness area with the rooms.

baby crib

We will gladly provide you a baby crib for 15 € per night. Please contact the reception.

bathrobe and wellness bag

In your room you will find a bathrobe in a wellness bag. Upon your departure, please leave both in the room. In case of loss we have to charge the purchase price. You can buy the bathrobe for 79 €. The wellness bag costs 29,90 €.

bath and sauna towel

Bath and sauna towels are provided in your room. Please leave both in the room on the day of departure. In case of loss we have to charge a fee of 29 € per piece.

train station

The next train station is in Bad Saarow, 5 km from the hotel. You can reach it by bus 430.

bank/ATM

The nearest bank can be found in Bad Saarow as well as in Fürstenwalde.

„Skipper“ bar

The „Skipper“ bar is daily open in the winter until 10 PM and in summer until 11 PM. More information on page 11.

blankets

Additional blankets are located in the wardrobe.

„Please don't disturb“

If you do not want to be bothered, hang the sign on the door.

flower service

You want to surprise someone with flowers or a gift? We help you with the organization. Please contact the reception.

boat hire

We have a boat and bike rental in the hotel. More information on page 17.

shop

You will find a selection of decorative items as well as souvenirs and gifts at the reception.

post

You can hand your mail at the reception. We will bring it to the post office. Stamps are available, too.

ironing service

Please contact the reception.

bus & timetable

The bus timetable for the bus 430 is available at the reception. It stops opposite the hotel.

Day-SPA

Als Day-SPA-Gast können Sie auch unser Meeres-SPA inkl. Schwimmbad, Saunabereich und Fitnessraum für 29 Euro pro Person|Tag nutzen (Kinder zahlen 15 Euro pro Person |Tag), ohne, dass Sie bei uns Übernachtungsgast sind. Bitte vereinbaren Sie im Vorfeld telefonisch einen Termin unter Tel. 033677-62550.

Drucker

Falls Sie einmal etwas ausdrucken möchten, wenden Sie sich bitte an die Rezeption. Unsere Mitarbeiter helfen Ihnen gern weiter.

Einkaufsmöglichkeiten

Der nächste Supermarkt (Netto Marken-Discount) ist ca. 2,5 km in Richtung Bad Saarow entfernt. Weitere Einkaufsmöglichkeiten finden Sie im Zentrum von Bad Saarow. Dort warten auf Sie verschiedene Cafés und Restaurants, die Kurpark-Kolonnaden mit kleinen Boutiquen und Geschenkeläden. Ein wahres Shopping-Paradies finden Sie im A10 Center in Wildau, direkt an der A10 nur 35 Autominuten vom Hotel entfernt. Und ein ganz besonderes Shopping-Erlebnis erwartet Sie auf dem Basar in Stübice direkt hinter der deutsch-polnischen Grenze. Dafür nutzen Sie am besten den Autobahn-Grenzübergang der A12 in Richtung Frankfurt (Oder), ca. 45 Autominuten entfernt.

Fahrradverleih

In unserem Haus finden Sie einen Fahrrad- und Bootsverleih. Nähere Informationen dazu finden Sie in den Ausflugstipps ab Seite 17.

Für mitgebrachte Fahrräder sind Stellplätze neben dem Eingang vorhanden. Wenn Sie Werkzeug für eine Reparatur benötigen, wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

Feierlichkeiten

Gerne richten wir alle Arten von Festen in unserem Haus für Sie aus. Nähere Informationen dazu finden Sie im Abschnitt Tagungen & Bankett ab Seite 16.

Fitness

Im Untergeschoss im Haus Seeterrassen finden Sie einen Fitnessraum mit verschiedenen Sportgeräten, der Ihnen täglich ab 7.30 Uhr bis 21 Uhr bzw. im Sommer bis 22 Uhr zur Verfügung steht.

Flughafen

Der nächste Flughafen ist Berlin-Schönefeld, ca. 58 km entfernt. Sie erreichen ihn über die A12 Auffahrt Fürstenwalde (Spree)/West, durch das Dreieck Spreeau auf die A10 und weiter auf die A113 im Schönefelder Kreuz. Dort nutzen Sie die Abfahrt Schönefeld Süd.

Fotokopien

Für Kopien wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

Friseur

Den nächsten Friseur finden Sie im Ortszentrum von Diensdorf-Radlow. Weitere Salons sind in Bad Saarow und Wendisch Rietz. Unsere Mitarbeiter an der Rezeption helfen Ihnen gern bei der Terminvereinbarung.

Frühstück

Unser Frühstück ist im Zimmerpreis mit inbegriffen. Das reichhaltige Frühstücksbuffet findet täglich im Restaurant von 7 Uhr bis 10.30 Uhr statt. Wenn Sie auf dem Zimmer frühstücken möchten, erheben wir eine Servicepauschale in Höhe von 10 Euro. Beachten Sie bitte den Abschnitt Kulinarik ab Seite 10.

Fundsachen

Fundsachen werden an der Rezeption hinterlegt.

Gästefragebogen

Um unseren Service stetig zu verbessern, bieten wir Ihnen für Ihre Hinweise einen Gästefragebogen an, der dieser Hotelmappe bei liegt.

Gepäckservice

Gern sind wir Ihnen bei Ihrer An- und Abreise mit dem Gepäck behilflich. Der Gepäckservice ist kostenlos. Bitte Fragen Sie die Mitarbeiter an der Rezeption.

Day-SPA

You can use our wellness area as a guest of the hotel as well as a day guest. Make an appointment in advance at telefon nr +49 (0) 33677-62550.

printings

If you want to print something, contact the reception.

shopping

The nearest supermarket and a small shopping center can be found in Bad Saarow. The A10 center in Wildau, about 35 minutes away by car, is a real shopping paradise. Or experience the true market feeling at the Polish bazaar in Stübice, directly behind the German-Polish border.

bike rental

We have a boat and bike rental in the hotel. More information on page 17. Pitches for your bike can be found in front of the house.

festivities

We organize all kinds of celebrations. More information on page 16.

fitness

In the basement of the house „Seeterrassen“ you will find a fitness room. It is open daily from 7:30 AM.

airport

The next airport is Berlin Schönefeld. You can reach it via highway A12 and A10 and continue on highway A113, take the exit Schönefeld Süd.

copies

If you need a copy, contact the reception.

hair stylist

There are several hairdressers in the area. The staff at the reception will be happy to help you make an appointment.

breakfast

The breakfast buffet is incl. and takes place every day from 7 AM to 10.30 AM. If you want to have breakfast in your room please refer to page 10.

lost property

Please contact the reception.

guest questionnaire

In order to improve our service, we offer you a questionnaire for references, criticism and praise.

luggage service

We are happy to help you with your luggage on your arrival and departure.



Getränke

Eine Flasche Wasser steht Ihnen bei Ankunft auf dem Zimmer zur Verfügung.

Gutscheine

Es hat Ihnen bei uns gefallen und Sie möchten gerne Freunde oder Ihre Lieben zu Hause mit dem gleichen Urlaubsgefühl überraschen? Gerne stellen wir Ihnen Gutscheine für verschiedene Leistungen oder Wertgutscheine an der Rezeption aus. Diese Gutscheine sind unbegrenzt gültig und haben lediglich eine zeitliche Preisbindung auf die Leistung. Wertgutscheine sind zudem in all unseren Häusern einlösbar.

Haftung

Nutzen Sie für Ihre Wertgegenstände den Safe auf Ihrem Zimmer. Das HOTEL-RESORT Märkisches Meer übernimmt keine Haftung.

Halbpension

Unseren Hotelgästen bieten wir gern ein 3-Gang-Menü im Rahmen einer Halbpension in unserem Restaurant an. Dieses kostet 38 € pro Person und bietet neben einer Vor- und Nachspeise einen Hauptgang zur Wahl. Bitte geben Sie an der Rezeption bis spätestens 14 Uhr Bescheid, wenn Sie Halbpension wünschen.

Houskeeping

Sollten Sie zusätzliche Handtücher, Laken, Decken oder alternative Kissen benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere Rezeption. Unsere Mitarbeiter werden Ihnen gern Ihre Wünsche erfüllen und das Housekeeping informieren.

Hygieneartikel

Sie haben Ihre Zahnbürste vergessen? An unserer Rezeption können Sie Hygieneartikel wie Zahnbürsten, Zahnpasta, Rasierer und weitere Artikel erhalten.

Internet/WLAN

In allen Bereichen in unserem Haus steht Ihnen W-LAN Empfang zur Verfügung. Dazu nutzen Sie das Netz „Gästezugang Märkisches Meer“ und akzeptieren die sich öffnenden AGBs. Das Passwort: 15864MM!. Bitte beachten Sie, dass illegale Handlungen im Internet über das Hausnetz sowie jeder Missbrauch strafrechtlich verfolgt werden.

Kurtaxe

In Diensdorf-Radlow wird keine Kurtaxe erhoben.

Liegewiese

Direkt an unseren Poolbereich grenzt eine Liegewiese mit Strand und direktem Seezugang. Die Liegen stehen unseren Hotelgästen kostenfrei zur Verfügung. Aus Rücksicht auf andere Gäste bitten wir Sie, die Liegen bei Nichtbenutzung nicht mit Ihrem Handtuch zu belegen.

Massagen

Wir bieten Ihnen in unserem Meeres-SPA verschiedene Wellness- und Beauty-Anwendungen an. Alle Informationen zu den Anwendungen und Terminanfragen dazu finden Sie im Abschnitt Meeres-SPA ab Seite 12.

Medikamente

Medikamente, die kühl gelagert werden müssen, können Sie den Mitarbeitern an der Rezeption übergeben.

Meeres-SPA

Unser Meeres-SPA können Sie als Hotelgast kostenfrei nutzen. Informationen rund um unser Meeres-SPA finden Sie ausführlich beschrieben ab Seite 12.

Mitteilungen

Nachrichten, die für Sie in unserem Haus hinterlassen werden, erhalten Sie an der Rezeption.

Nähservice

Kleine Etuis mit Nadel und Faden erhalten Sie an der Rezeption.

drinks

A bottle of water is available on arrival in the room.

vouchers

You enjoyed your stay? Surprise your friends and loved ones with a voucher and grant them the same enjoyment. You receive the vouchers at the reception.

liability

We assume no liability for lost items.

half board

We offer a 3-course menu as part of half board for 38 € per person and per day. Please inform the reception until 2 PM.

housekeeping

Extra blankets are in the wardrobe on your room. For fresh towels, sheets or more pillows contact the reception.

sanitary products

You can get toothbrushes, toothpaste, razors and much more at the reception.

internet/wi-fi

Wi-Fi is free. Select the network „Gästezugang Märkisches Meer“ and accept the terms and conditions. Password: 15864MM!. Abuse will be prosecuted.

tourist tax

Tourist tax is not charged locally.

sunbathing lawn

A lawn with beach is adjacent to the pool area. The beach loungers are for the hotel guests. Please do not reserve the loungers with your towel.

massage

We offer various wellness treatments. Information about the applications and appointments can be found on page 12.

medicine

Medicines which have to be stored refrigerated can be handed over to the reception.

„Meeres“-SPA

Our SPA is described in detail on page 12.

message

Message left for are deposit at the reception.

sewing service

You receive needle and thread at the reception.

Öffentliche Verkehrsmittel

Den aktuellen Busfahrplan der Linie 430, die direkt gegenüber dem Hotel abfährt, können Sie an der Rezeption einsehen. Gern sind Ihnen die Mitarbeiter dabei behilflich, die richtige Verbindung mit Bus und Bahn herauszusuchen.

Parkplatz

Parkplätze befinden sich direkt vor dem Hotel und stehen unseren Hotel- sowie den Restaurantgästen kostenfrei zur Verfügung. Der Parkplatz wird nicht bewacht. Für Schäden übernehmen wir keine Haftung.

Rauchen

Das ganze HOTEL-RESORT Märkisches Meer ist ein Nichtraucher-Gebäude. In den Zimmern ist das Rauchen daher nicht gestattet. Bitte nutzen Sie die Terrasse oder den Balkon des Zimmers sowie die Raucherbereiche im Außenbereich.

Regenschirme

Schlechtes Wetter? Kein Problem! An unserer Rezeption können Sie Regenschirme ausleihen. Diese können Sie auch für 19,90 Euro pro Stück käuflich erwerben.

Reklamation

Uns ist wichtig, dass Sie mit Ihrem Aufenthalt rundum zufrieden sind. Bei Hinweisen und Reklamationsgründen wenden Sie sich bitte an die Mitarbeiter der Rezeption oder die Hotelleitung, damit wir mit Ihnen zusammen eine Lösung finden können.

Ein Fragebogen für Anregungen, Kritik und Lob liegt der Hotelmappe bei.

Reservierungen

Einen Tisch für das Restaurant können Sie an der Rezeption reservieren.

Restaurant

Unser Restaurant hat täglich von 7 Uhr bis 23 Uhr geöffnet, in der Wintersaison bis 22 Uhr. Dort findet das Frühstücksbuffet statt. Die warme Küche empfängt Sie im Sommer bis 21.30 Uhr und im Winter bis 20.30 Uhr. Alle weiteren Informationen finden Sie im Abschnitt Kulinarik ab Seite 10.

Rezeption

Unsere Rezeption ist von 7 Uhr bis 22 Uhr, bzw. in der Sommersaison bis 23 Uhr besetzt. Außerhalb dieser Zeit erreichen Sie in Notfällen immer einen Mitarbeiter. Die entsprechende Nummer finden Sie auf dem Aushang an der Rezeption.

Safe

Im Schrank befindet sich ein Safe für Ihre Wertgegenstände. Die Bedienungsanleitung finden Sie neben dem Safe. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

Sauna

Neben dem Innen-Pool und dem Fitnessbereich finden Sie im Meeres-SPA auch einen kleinen Saunabereich. Dieser ist täglich ab 14 Uhr, im Winter bereits ab 11 Uhr, nutzbar. Weitere Informationen dazu finden Sie im Abschnitt Meeres-SPA ab Seite 12.

Schlüsselkarte

Ihre Schlüsselkarte öffnet die Zimmertür durch einfaches Anhalten an den Scanner. Bei Verlust oder Problemen wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

Schuhputzservice

Im Eingangsbereich unserer Villa steht Ihnen ein Schuhputzgerät zur Verfügung.

Schwimmbad

Unser Schwimmbad steht Ihnen im Untergeschoss im Haus Seeterrassen täglich ab 7.30 Uhr bis 21 Uhr, bzw. im Sommer bis 22 Uhr zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 12.

public transport

You can view the bus timetable at the reception. Our staff will help you to find the right connection.

parking place

You will find parking spaces directly in front of the house. These are free of charge for our guests.

smoking

Smoking is not allowed in the hotel. Please use the balconies, the terraces or the smoking areas in front of the entrances.

umbrella

Umbrellas can be rented at the reception. You can also buy them for 19,90 Euro a piece.

claim

Your satisfaction is important to us. If you have any problems, please contact the reception staff or the hotel management. Questionnaires for suggestions are available on the rooms.

reservation

Reserve a table in the restaurant at the reception.

restaurant

Our restaurant is open daily from 7 AM to 11 PM, in winter season 10 PM. We offer a warm cuisine in summer until 9:30 PM and in winter until 8:30 PM. Further information can be found on page 10.

reception

Our reception is manned daily from 7 AM to 10 PM, in summer season until 11 PM. In case of emergency you can get the number from the sign at the reception.

safe

The safe is in the wardrobe. The instructions can be found next to it.

sauna

Next to the pool area you will find a sauna row with 3 saunas. It is open daily from 2 PM, in winter season from 11 AM. More information on page 12.

key card

The key card opens the room door. In case of loss or technical problems contact the reception.

shoe polishing service

A shoe shine machine is in the entrance area of our villa.

pool

Our swimming pool is available daily from 7:30AM. More information on page 12.



Shuttle-Service

Wir bieten Ihnen einen täglichen Shuttle-Service in das SATAMA Sauna Resort & SPA an der Südspitze des Scharmützelsees an. Das Shuttle fährt um 11.00 Uhr ab und bringt Sie um 22.30 Uhr zurück. Bitte sagen Sie rechtzeitig an der Rezeption bescheid. Die einfache Fahrt mit dem Auto kostet 8 € pro Person. Bei gutem Wetter shuttlet Sie unser Skipper kostenlos von der Steganlage direkt in das SATAMA Sauna Resort & SPA. Bei schlechter Witterung sowie Eis und Schnee findet der Shuttle-Service mit dem Auto statt.

Sonnenschirme

Auf unserer Liegewiese stehen Ihnen Plätze mit Sonnenschirmen zur Verfügung. Auf Wunsch erhalten Zimmer mit Balkon oder Terrasse einen Sonnenschirm. Bitte wenden Sie sich dafür an die Rezeption.

Strand

Zu unserem Hotelgelände gehört eine Steganlage sowie ein Strand. Der Strand steht unseren Hotelgästen exklusiv zur Verfügung. Bitte beachten Sie, dass Ihr Hund aus Rücksicht auf andere Gäste nur angeleint am Strand zu führen ist. An der Steganlage befinden sich unsere Boote für den Bootsverleih. Dort holt unser Skipper Sie auch für eine romantische Fahrt über den Scharmützelsee sowie für den Shuttle-Service zum SATAMA Sauna Resort & SPA ab.

Tagungen

Gerne richten wir Ihre Tagung aus. Nähere Informationen zu unseren Räumen und Preisen finden Sie auf Seite 16.

Tankstelle

Die nächste Tankstelle finden Sie in Lindenberg (Bft) Richtung Beeskow, in Storkow (Aral & Q1) bzw. in Fürstenwalde (Aral & Shell).

Taxi

Wir bestellen Ihnen gern ein Taxi zum Hotel. Bitte informieren Sie die Rezeption rechtzeitig über Ihre gewünschte Abholzeit.

Technische Probleme

Sollte etwas auf Ihrem Zimmer nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an die Rezeption. Ihr Anliegen wird dann an die Haustechniker weitergeleitet.

Tourismus-Information

In Wendisch Rietz, Bad Saarow und Storkow finden Sie Tourismus-Informationen, die Sie umfangreich zu allen Sehenswürdigkeiten und Ausflugsmöglichkeiten beraten und Sie mit Kartenmaterial und Broschüren versorgen.

Tourist-Information Wendisch Rietz

Kleine Promenade 1 | 15864 Wendisch Rietz

Tourist-Information Bad Saarow

Bahnhofsplatz 4 | 15526 Bad Saarow

Tourist-Information Storkow

Schloßstraße 6 | 15859 Storkow (Mark)

Umweltschutz

Um unsere Umwelt zu schonen, bitten wir Sie um Ihre Mithilfe: Hand- und Badetücher die Sie noch benutzen möchten, lassen Sie bitte auf den Haken/Haltern. Handtücher, die gewechselt werden sollen, legen Sie bitte auf den Boden. Diese tauschen wir dann während der täglichen Zimmerreinigung aus. Bitte denken Sie auch beim Strom- und Wasserverbrauch an unsere Umwelt.

Wäscheservice

Unsere Mitarbeiter an der Rezeption organisieren gern die Reinigung Ihrer Kleidung in einer professionellen Reinigung.

Wertgegenstände

Wir übernehmen keine Haftung für Ihre Wertgegenstände. Bitte nutzen Sie den Safe.

shuttle service

We offer a daily shuttle service to the SATAMA Sauna Resort & SPA at the southern tip of the lake. The shuttle departs at 11 AM and brings you back at 10:30 PM. The service costs 8 € per person and trip with the car, boat for free.

parasols

Sunshades for the balcony or terrace can be brought to your room on request. Please ask at the reception.

beach

Our hotel's own beach is at the disposal of our guests. Next to it is the jetty with the boat rental. Dogs must be kept on a leash.

conferences

More information on rooms and prices can be found on page 16.

petrol station

The nearest petrol station is in Lindenberg, Storkow and Fürstenwalde.

taxi

We'll get you a taxi to your hotel. Please inform the reception in time.

technical issues

If something is not working properly in your room, please inform the reception.

tourist information

In Wendisch Rietz, Bad Saarow and Storkow are tourist information that will advise you comprehensively about all trips and sights.

tourist information Wendisch Rietz

Kleine Promenade 1 | 15864 Wendisch Rietz

tourist information Bad Saarow

Bahnhofsplatz 4 | 15526 Bad Saarow

tourist information Storkow

Schloßstraße 6 | 15859 Storkow (Mark)

environmental protection

Towels that still in use, please hang them on the hook, otherwise put them on the floor. Please also consider our environment when considering your electricity and water consumption.

laundry service

Our staff will organize the professional cleaning of your clothes.

valuable objects

We don't assume any liability for loss of valuables.

Zahlungsmittel

Wir akzeptieren EC-Karte nur in Verbindung mit der Geheimzahl, Kreditkarten (Visa Card, Master Card, Eurocard) und Bargeld. Schecks werden nicht angenommen.

Zeitungen und Zeitschriften

Tageszeitungen und Zeitschriften finden Sie an der Rezeption und im Restaurant.

Zimmerservice

Sie haben die Möglichkeit unseren Zimmerservice für Speisen und Getränke in Anspruch zu nehmen. Dieser Service wird mit einer Pauschale von 10 Euro pro Bestellung zusammen mit den Speisen und Getränken auf Ihr Zimmer angerechnet.

Wir bringen Ihnen auch gern Ihr Frühstück auf das Zimmer. Beachten Sie dazu bitte den Abschnitt Kulinarik ab Seite 10.

Zimmerreinigung

Möchten Sie, dass ihr Zimmer nicht gereinigt wird, hängen Sie bitte das entsprechende Schild von außen an die Türklinke. Bitte beachten Sie die Hinweise unter Umweltschutz auf Seite 8 bezüglich der Hand- und Badetücher. Wenn Sie einmal länger Schlafen möchten oder nicht gestört werden wollen, hängen Sie bitte das „bitte nicht stören“ Schild von außen an die Türklinke.

Sie haben weitere Fragen oder ein anderes Anliegen? Bitte wenden Sie sich an die Mitarbeiter der Rezeption. Sie helfen Ihnen in allen Belangen gerne weiter.

means of payment

We accept credit cards (Visa Card, Master Card and Eurocard), EC card and cash.

newspapers and magazines

Can be found at the reception & in the restaurant.

room service

If you would like to have drinks and food brought to your room, use the room service. This costs 10 Euro per order. Breakfast can also be brought to your room. Please see page 10.

room cleaning

The rooms are cleaned on request. If you do not want your room to be cleaned, please hang the corresponding sign on the outside of the doorknob. If you don't want to be disturbed, hang the sign on the door.

You have further questions or another request? Please contact the reception staff. They will help you in all matters.

Kulinarik

culinary



Frühstück

Unser Schlemmerfrühstück ist in unseren Zimmerpreisen enthalten. Dieses steht täglich für Sie von 7 Uhr bis 10.30 Uhr im Restaurant bereit. Für 23,50 € pro Person heißen wir gern auch externe Gäste zu unserem umfangreichen Frühstücksbuffet herzlich willkommen.

Frühstück auf dem Zimmer

Sie können das Frühstück auch auf dem Zimmer genießen. Unser Genießerfrühstück enthält helle und dunkle Brötchen sowie süßes Gebäck, gekochtes Ei, eine Wurst- und Käseauswahl, Räucherlachs, Gemüse, Butter und Becel, süße Aufstriche, Obst, Frucht- und Naturjoghurt, Kaffee oder Tee, Orangensaft und 1 Glas Prosecco.

Wir erheben eine Servicepauschale von 10 € pro Bestellung. Bitte bestellen Sie das Frühstück auf Ihrem Zimmer am Vortag bis 20 Uhr an der Rezeption.

breakfast

Our gourmet breakfast is included in our room prices. This is available daily from 7 AM to 10.30 AM in the restaurant. We also welcome external guests to our breakfast buffet. This costs 23,50 € per person.

breakfast in your room

You can also enjoy breakfast in your room. Our gourmet breakfast contains light and dark rolls as well as sweet pastries, boiled egg, a selection of sausages and cheeses, smoked salmon, vegetables, butter and becel, sweet spreads, fruit, fruit and natural yoghurt, coffee or tea, orange juice and 1 glass of sparkling wine. We charge a service fee of 10 € per order. Please order the breakfast the day before until 8 PM at the reception.

Restaurant

Gediegene Gemütlichkeit gepaart mit modernem Design und dem unvergleichlichen Blick auf den Scharmützelsee kreieren das richtige Ambiente zum Speisen und Genießen.

In unserem Restaurant erwarten Sie saisonale Gerichte und eine passend dazu abgestimmte Weinkarte. Abwechslungsreich und vor allem regional - mit viel Erfahrung und doch immer wieder mit neuen Ideen stellt unser Küchendirektor die Speisekarten zusammen. Lassen Sie sich von seinen kulinarischen Kreationen verführen.

Halbpension

Unseren Hotelgästen bieten wir gern ein 3-Gang-Menü im Rahmen einer Halbpension in unserem Restaurant an. Dieses kostet 38 € pro Person und bietet neben einer Vor- und Nachspeise einen Hauptgang zur Wahl. Bitte geben Sie der Rezeption bis 14 Uhr Bescheid.



Panorama-Seeterrasse und Wintergarten

Lassen Sie sich nicht nur von unseren Speisen verzaubern, sondern auch vom idyllischen Panoramablick über das Märkische Meer und in einen Sonnenuntergang, den man in dieser Intensität kaum anderswo erleben darf.

Im Sommer bedienen wir Sie gern auf unserer weitläufigen Terrasse direkt am Ufer des Sees. Und in der kalte Jahreszeit empfängt auch unser kuschelig warmer Wintergarten die Gäste zu herzhaften Leckereien.

Skipper-Bar

Nach einem erlebnisreichen Urlaubstag gibt es nichts Schöneres, als den Abend entspannt am knisternden Kamin bei einem guten Glas Wein oder einem Frischgezapftem ausklingen zu lassen. Gemütliche Cocktailsessel lassen Sie zurücklehnen, die Flammen im Kamin träumen. Werfen Sie einen Blick in unsere Barkarte. Dort finden Sie von Cocktails und Longdrinks bis hin zum ausgezeichneten Whiskey eine große Auswahl an Getränken. Wir bedienen Sie gern bis 22 Uhr.

Unser Tipp:

Gern helfen wir Ihnen einen besonderen Anlass im entsprechendem Ambiente zu gestalten. Fragen Sie unsere Mitarbeiter z.B. nach einem romantischen Candlelight-Dinner oder Ausrichtung von Feierlichkeiten.

restaurant

Cosiness paired with modern design and an unforgettable view on the lake - this creates the perfect atmosphere for dining and pleasure. Seasonal dishes and suitable wine lists can be found in the restaurant. Our cuisine is varied and regional and is created with experience and creativity by our head chef.

half board

As part of the half-board we offer a 3-course evening menu. This costs 38 € per person and offers a choice of a main course, a starter and dessert.



Panoramic terrace & winter garden

Experience the idyllic view of the lake and a beautiful sunset. In summer you can enjoy the view from the huge terrace and in winter from the cosy and warm winter garden.

Skipper bar

Let the day end in our bar. Good wines, special beers, exquisite spirits or excellent whiskey - we have everything the connoisseur's heart desires. We serve you until 10 PM.

Our tip:

You have a special request? We will be happy to help you with the organisation and design. Ask our staff for example for a romantic candlelight dinner or the organisation of festivities.

Meeres-SPA

wellness & beauty



Schwimmbad

Unser im Oktober 2018 neu gestaltetes Schwimmbad mit Panoramablick auf den Scharmützelsee lädt zu jeder Jahreszeit zum Verweilen ein. Ob morgens nur ein paar Bahnen schwimmen, ob am Tag beim Relaxen den schönen Ausblick genießen, oder den Abend entspannt ausklingen lassen – hier finden Sie Entspannung pur. Nutzen Sie die Sonnenliegen auf der Wellnessterrasse in der warmen Jahreszeit oder schnuppern Sie auch einfach in den kalten Monaten nach dem Schwimmen frische Seeluft.

Das 11 x 5 m große Schwimmbecken hat eine Wassertemperatur von ca. 28 °C. Unser Schwimmbad ist von 7.30 Uhr bis 21 Uhr, bzw. in der Sommersaison bis 22 Uhr geöffnet. Kinder sind in Begleitung eines Erwachsenen herzlich willkommen.

Sauna

Wohlfühlen und Kraft schöpfen - das können Sie in unserem hauseigenen Saunabereich. Eine Bio-Sauna mit Seeblick, ein Dampfbad und eine traditionelle finnische Sauna, Erlebnisduschen sowie Ruhebereiche stehen unseren Gästen zur Verfügung. Und so mancher traut sich in der kalten Jahreszeit nach dem Saunieren direkt in den Scharmützelsee. Die wohltuende Wärme können Sie täglich in der Wintersaison von 11 bis 21 Uhr sowie in der Sommersaison von 14 bis 22 Uhr genießen.

swimming pool

Our indoor swimming pool is open daily from 7:30 AM to 9 PM, in the summer season to 10 PM. Enjoy the 28 °C warm water and the fantastic panoramic view of the lake. In summer you can use the adjoining sunbathing lawn. Children are welcome when accompanied by an adult.

sauna

Recharge your energy in our cosy sauna area. A bio-sauna, a steam bath and a finnish sauna as well as showers and relaxation areas are all at your disposal. You can jump directly into the lake. It is open daily in the winter season from 11 AM to 9 PM and in the summer season from 2 PM to 10 PM.

Fitness

Für alle, die neben dem Entspannen auch aktiv sein möchten, bieten wir in unserem Fitnessraum eine Auswahl an verschiedenen Trainingsgeräten. Der Fitnessbereich ist täglich von 7.30 Uhr bis 21 Uhr für Sie geöffnet, im Sommer bis 22 Uhr.

Meeres-SPA

In unserem Meeres-SPA können Sie unser breit aufgestelltes Angebot an Wellness- und Beautyanwendungen genießen. Unsere Therapeuten beraten Sie gern zu den Anwendungen und unterstützen Sie bei der Auswahl. Bringen Sie Ihren Körper und Geist in Einklang und tauchen Sie ein in eine Phase der Ruhe und Entspannung. Termine vereinbaren Sie an der Rezeption.

Massagen

Klassische Massagen

Bei der klassischen Massage handelt es sich um eine manuell durchgeführte Behandlung der Muskulatur. Wirkung: der Muskeltonus wird reguliert (Spannungszustand), durchblutungsfördernd, regt den Stoffwechsel an.

Schulter & Nacken	ca. 15 Min.	22 €
Teilkörper (Nacken, Schultern & Rücken)	ca. 25 Min.	38 €
Ganzkörper	ca. 60 Min.	84 €
Großmassage	ca. 80 Min.	112 €
Fußreflexzonenmassage	ca. 45 Min.	63 €

Aromatherapie

Die Heilkraft von Kräutern, Blüten und Hölzern ist seit Langem überliefert. Indem die Moleküle der Öle über die Haut und die Atemwege aufgenommen werden, entfalten sie ihre volle Wirkung im Körper. Die Aromen sind Balsam für Körper und Seele und sorgen so für ganzheitliches Wohlbefinden. Bei der Aromamassage verwenden wir naturreine ätherische Öle, welche mit Mandelöl vermischt werden. Dabei wählen Sie gemeinsam mit Ihrem Therapeuten aus fünf ätherischen Ölen das für Sie und Ihre Bedürfnisse geeignete aus. Unsere Öle wirken entspannend, ausgleichend, anregend, entschlackend oder immunstärkend. Entsprechend der Wahl Ihres Öles gestaltet sich auch Ihre Massage. Damit das Aromaöl seine volle Wirkung entfalten kann, sollte es noch ca. 2 Stunden nach der Massage auf der Haut verbleiben.

Teilkörper (Nacken, Schultern & Rücken)	ca. 30 Min.	42 €
Ganzkörper	ca. 65 Min.	91 €
Großmassage	ca. 85 Min.	119 €

Entspannungsmassagen

Die Entspannungsmassage ist eine Streichmassage des Körpers, bei der keine muskelwirksamen Griffe benutzt werden. Hierbei geht es rein um die Entspannung Ihres Körpers. Wirkung: das Nervensystem wird entspannt, der Körper wird dabei in völlige Ruhe versetzt.

Gesicht (Dekolleté, Hals & Gesicht)	ca. 20 Min.	28 €
Hand- oder Fußmassage	ca. 15 Min.	21 €
Teilkörper (Nacken, Schultern & Rücken)	ca. 25 Min.	38 €
Ganzkörper	ca. 60 Min.	84 €
Großmassage	ca. 80 Min.	112 €

fitness

You can become active in our fitness room. It is open daily from 7:30 AM to 9 PM, in summer until 10 PM.

Meeres-SPA

A wide variety of wellness and beauty treatments is waiting for you. Our team of therapists will be happy to advise you on your choice. Please make an appointment at the reception.

massages

classic massages

Manual treatment of the musculature, which has a relaxing and a blood circulation stimulating effect.

shoulder & neck	ca. 15 min.	22 €
partial body	ca. 25 min.	38 €
whole body	ca. 60 min.	84 €
large massage	ca. 80 min.	112 €
foot reflexology	ca. 45 min.	63 €

aromatherapy

We use high-quality natural essential oils which are mixed with almond oil. You can choose from 5 essential oils. Together with your therapist you choose the oil that best suits your needs. Your massage will be carried out according to the oil and your needs.

partial body	ca. 30 min.	42 €
whole body	ca. 65 min.	91 €
large massage	ca. 85 min.	119 €

relaxing massages

A stroking massage of the body using muscle-effective treatment techniques. This is all about relaxing the body.

face	ca. 20 min.	28 €
hand/foot massage	ca. 15 min.	21 €
partial body	ca. 25 min.	38 €
whole body	ca. 60 min.	84 €
large massage	ca. 80 min.	112 €

Ayurvedische Massagen

Ayurveda, die altindische „Wissenschaft vom langen Leben“ ist eines der ältesten Heilkundesysteme der Welt. Tauchen Sie ein in die Kunst des Loslassens und verwöhnen Sie Ihren Körper mit diesen harmonisch abgerundeten Behandlungen. Danach empfehlen wir für ungefähr zwei Stunden auf das Duschen, Saunieren und Sonnenbaden zu verzichten.

Arkaya-Deepa-Massage	ca. 60 Min.	84 €
Mukabhyanga	ca. 35 Min.	49 €
Padabhyanga	ca. 35 Min.	49 €
Hopi-Ohrenkerzenbehandlung (mit ayurvedischer Massage)	ca. 55 Min.	84 €

Energiemassagen

Hot-Stone-Massage	ca. 80 Min.	112 €
Pantai-Luar-Kräuterstemepfmassage	ca. 70 Min.	108 €
Hamam-Zeremonie	ca. 60 Min.	84 €



ayurvedic massages

Experience the ancient indian „science of long life“. We pamper your body with these well balanced treatments. All you have to do is simply relax.

arkaya-deepa	ca. 60 min.	84 €
mukabhyanga	ca. 35 min.	49 €
padabhyanga	ca. 35 min.	49 €
ear candle treatment	ca. 55 min.	84 €

energy massages

hot-stone	ca. 80 min.	112 €
paintai-luar	ca. 70 min.	108 €
hamam	ca. 60 min.	84 €



Junior-Wellness

Kinder-SPA

Spielerisch selbst angerührte Hand- und Fußpackung zur Einstimmung, kleine Klangschalenmassage und Rückenmassage mit einem warmen Öl nach Wahl sowie eine kleine Überraschung für zu Haus

ca. 35 Min. | 49 € pro Person

Teen-Relax

Relax-Massage für den Rücken mit warmem Aroma-Öl (auf Wunsch kann hier auch eine muskelorientierte Rückenmassage gewählt werden), anschließend kleine Auszeit für strapazierte Hände mit einem sanften Peeling und einer Handmassage

ca. 40 Min. | 56 € pro Person

Bäder

Milch-Honig-Bad für Zwei mit Nachtkerzenöl	ca. 25 Min.	65 €
Rosenölbad für Zwei mit Kokosmilch	ca. 25 Min.	65 €
Honig-Lavendel-Kräuterbad für Zwei mit Jojobaöl	ca. 25 Min.	65 €
Spreewälder Bierbad für Zwei mit Schlepzigger Frischbier	ca. 25 Min.	65 €

junior wellness

children-spa

the children create the pack themselves. they also enjoy a singing bowl massage, a back massage and receive a little surprise.

ca. 35 min. | 49 € per person

teen relax

Massage for the back, pampering for the hands and a gentle peeling.

ca. 40 min. | 56 € per person

baths (for two)

milk & honey bath	ca. 25 min.	65 €
rose oil bath	ca. 25 min.	65 €
lavender-herbal bath	ca. 25 min.	65 €
beer bath	ca. 25 min.	65 €

Peelings

Ganzkörper-Meersalzpeeling	ca. 20 Min.	28 €
Exotic-Peeling	ca. 20 Min.	28 €

Körperbehandlungen

Fruit & Soft

Ein Exotic-Peeling mit Orangenöl bereitet Ihren Körper auf ein samtig weiches Hauterlebnis vor. Im Anschluss daran genießen Sie die feuchtigkeitsspendende und straffende Wirkung der Aloe-Vera-Ganzkörperpackung und eine Streichmassage mit hochwertigem Körperbalsam

ca. 60 Min. | 84 € pro Person

Aroma-Reise Asia

Lassen Sie sich zu Beginn von einem sanften Zucker-Peeling verwöhnen. Anschließend entspannen Sie während der erfrischenden Ganzkörperpackung und genießen eine Streichmassage. Der asiatische Wirkstoffkomplex aus Litschi, Jasmin und Perilla-Öl ist besonders geeignet für die normale Haut.

ca. 60 Min. | 84 € pro Person

Aroma-Reise Afrika

Eingehüllt in wohligh warmen Duft erleben Sie ein Milchpeeling und eine sehr reichhaltige Ganzkörperpackung sowie eine Streichmassage. Der afrikanische Wirkstoffkomplex aus blauem Lotus, Mangobutter und Marula-Öl ist besonders geeignet für sehr trockene Haut.

ca. 60 Min. | 84 € pro Person

Day-SPA - Wellness für einen Tag

Als Day-SPA-Gast können Sie das Schwimmbad, den Saunabereich und den Fitnessraum den ganzen Tag nutzen, auch wenn Sie kein Übernachtungsgast sind. Anwendungen können wahlweise dazugebucht werden. Bitte vereinbaren Sie im Vorfeld telefonisch einen Termin: 03 36 77 - 62550.

Öffnungszeiten

Schwimmbad	Winter tgl. 7.30 – 21.00 Uhr	Sommer 7.30 – 22.00 Uhr
Saunabereich	Winter tgl. 11.00 – 21.00 Uhr	Sommer 14.00 – 22.00 Uhr
Fitnessraum	Winter tgl. 7.30 – 21.00 Uhr	Sommer 7.30 – 22.00 Uhr

Eintrittspreise in unseren Wellnessbereich

Tagespreis Erwachsener	29 €
Tagespreis Kind bis 12 J.	15 €

Sonstige Preise

Fitnessraum (ohne Schwimmbad und Sauna)	5 € / Tag
---	-----------

scrubs (full body)

sea salt scrub	ca. 20 min.	28 €
exotic scrub	ca. 20 min.	28 €

body treatments

fruit & soft

exotic scrub with orange oil, aleo-vera body pack, soft massage.

ca. 60 min. | 84 € per person

aroma journey asia

gentle sugar scrub, refreshing body pack, soft massage. Asian active complex of lychee, jasmine and perilla.

ca. 60 min. | 84 € per person

aroma journey africa

aromatic milk scrub, moisturizing body pack and soft massage. african active ingredient complex of lotus, mango butter and marula.

ca. 60 min. | 84 € per person

day-spa

Use the wellness area even if you are not a hotel guest. Please make an appointment for this by calling the following telephone number 033677 6255 0.

Opening Hours

pool:	winter 7:30 AM – 9 PM/summer 7:30 AM – 22 PM
sauna:	winter 11 AM – 9 PM/summer 2 PM – 22 PM
fitness:	winter 7:30 AM – 9 PM/summer 7:30 AM – 22 PM

daily admission price

adult	29 €
child (up to 12 years)	15 €

more prices

fitness (without pool & sauna)	5 € / day
--------------------------------	-----------

Tagungen & Bankett

conferences & festivities



Für Ihre Tagung, Feierlichkeit oder andere Veranstaltungen im kleinen oder großen Rahmen stehen verschiedene Räumlichkeiten zur Verfügung.

Wintergarten „Sonnendeck“
mit Blick auf den Scharmützelsee
86 qm, max. 50 Personen

Großer Saal
exklusiv bis 50 Personen

Tagungsraum „Wellenrauschen“
30 qm, max. 22 Personen

Zu jedem besonderen Ereignis gehören besondere Wünsche und Vorstellungen. Damit Ihr Traum zur Wirklichkeit wird, beginnt alles mit individueller Organisation und Planung. Unsere erfahrenen Mitarbeiter konzipieren Ihre Veranstaltung, organisieren Events und erfüllen auch außergewöhnliche Wünsche. Exzellenter Service, erlesene Küche, individuelle Unterhaltungsprogramme sowie liebevolle Dekoration umrahmen Ihr Event. Sprechen Sie uns einfach an der Rezeption oder im Restaurant an.

We offer several rooms for your conferences and festivities.

Wintergarten “Sonnendeck”
view on the lake
50 persons

grand hall
50 persons

conference room “Wellnerauschen”
up to 22 persons

We plan and organize your event and everything around it, including extraordinary wishes: courteous service, fine cuisine, individual entertainment as well as lowley decorations. Ask our staff for more details.

Sport und Freizeit

sports and recreation

Bootsverleih

Unsere Flotte bietet unseren Gästen eine große Auswahl an Booten zur Vermietung an, die Saison beginnt immer im April und läuft bis September. Sie können mit Ihrer Zimmerreservierung ein gewünschtes Boot zusätzlich reservieren. Auch externen Gäste stehen unsere Boote selbstverständlich zur Verfügung.

Fahrradtouren & -verleih

Eine der beliebtesten Radtouren ist die Fahrt um den Scharmützelsee. Sie radeln entspannt durch Wälder und Ortschaften, vorbei an blühenden Wiesen und Feldern und erhaschen immer wieder den Blick auf den See. Ein Picknick unterwegs oder die Möglichkeit zur Einkehr werden Sie auf Ihrem Weg immer wieder finden. Eine leichte Tour durch die flache Landschaft, der Radweg ist gut ausgeschildert – für Einsteiger sehr empfehlenswert (ca. 28 km).

Preise Boots- und Fahrradverleih

	pro Stunde	bis 3 Stunden	pro Tag
Ruderboot bis 3 Personen	9 €	22 €	38 €
Kanu bis zu 4 Personen	9 €	22 €	38 €
Tretboot bis zu 4 Personen	12 €	30 €	42 €
Stand Up Paddle	15 €	39 €	
Fahrrad			12 €
E-Bike			30 €

Wandern

Erkunden Sie die wunderbare Natur rund um unseren Lieblingssee. Umgeben von Wäldern mit ausgeschilderten Wanderwegen können Sie direkt von unserem Hotel aus schöne Touren unternehmen, vorbei an Seen und traumhaften Rastplätzen. Kleine oder große, leichte oder schwierigere Wanderungen – alles ist möglich. Selbst eine Wanderung durch die Landschaft der Rauener Berge hat unsere Region zu bieten. Spezielles Kartenmaterial können Sie an der Rezeption erhalten.

Angeln

Der Fischreichtum und die hohe Wasserqualität ziehen viele Anglerfreunde an. Vor allem Zander und Karpfen kann man in attraktiven Größen angeln. Hechte, Aale und Schleien, Brassen und Rotaugen erfreuen das Anglerherz. Wer angeln möchte, kann seit 2006 ohne Fischereischein Friedfische angeln. Voraussetzung ist die Entrichtung der Fischereiabgabe (12 € für Erwachsene und 2,50 € für Kinder) in einem Sport- oder Angelgeschäft. Nach Vorlage der Fischereiabgabe können Sie dort eine Angelkarte erwerben. Sie können den gewünschten Angelsee auswählen. Die nächste Ausgabestelle finden Sie in Wendisch Rietz im Fischland Scharmützelsee im Schwarzhorner Weg 26.

Boat hire

We offer a wide variety of different kind of boats. The season starts in april and stops in september. Costs will be charged on your room.

bike tours and hire

One of the favored routes is a trip around the lake. Meadows and forests, villages and the always returning view of the lake, this easy tour offers a deep insight in this beautiful region with nice resting places and several stops (ca. 28 km).

prices boat and bike rental

	hour	3 hours	day
rowboat	9 €	22 €	38 €
canoe	9 €	22 €	38 €
pedal boat	12 €	30 €	42 €
stand up paddle	15 €	39 €	
bike			12 €
electric bike			30 €

hiking

Discover the wonderful nature with all it's spacious hiking routes. A lot of the tours starts directly at our hotel. Easy and difficult walking-tours through forests, meadows as well as the Rauen's mountains - you can get maps and more at the reception.

fishing

A excellent water quality offers a high fish stock. Since 2006 you can fish without fishing licence. You just need to pay the fishing tax in one of the fishing centers. This costs 12 € per person, 2,50 € per child.

Ausflugstipps

tips for trips

Attraktionen

Freizeitpark Wendisch-Rietz

Am Freizeitpark 1 | 15864 Wendisch Rietz

Fischerei Köllnitz

Groß Schauener Hauptstraße 31 | 15859 Storkow (Mark) OT Groß Schauen

Irrlandia

Lebbiner Straße 1 | 15859 Storkow (Mark)

Kletterwald Teamimpuls

Seestraße 47 | 15562 Bad Saarow

Kutschfahrten

Reichenwalder Straße 9 | 15526 Bad Saarow

SATAMA Sauna Resort & SPA

Strandstraße 12 | 15864 Wendisch Rietz

SATAMA ist mehr als Sauna! Das weitläufige Parkgrundstück erstreckt sich entlang des südlichen Scharmützelseeufer. Mit Blick auf den See entspannen die Gäste auf den zahlreichen Liegeplätzen am Außenpool oder in den lauschigen kaminbeheizten Innenruhebereichen. Nicht umsonst drückt SATAMA „der Hafen“ (finnisch) Sehnsucht nach Ruhe, Erholung, Genuss und Wohlbefinden aus.



Zwischen den abwechslungsreichen Erlebnissen in den 9 unterschiedlichen Saunen genießt man Cocktails in der Theater-Bar sowie die leichte Kulinarik der SATAMA-Küche. Für viele sind die atemberaubenden Aufguss-Shows im SATAMATheater das Highlight der Anlage. Andere Gäste ziehen diesem SATAMA Well-Tainment® die Relax- Aufgüsse in Tuli®- und Märchensauna oder aber traditionelle Rituale in der Sibirischen Banja vor.

Unsere Hotelgäste erhalten den Tageseintritt für 33 Euro pro Person statt regulär 41,90 Euro (Montag bis Freitag) bzw. 41 Euro statt 49,90 Euro (am Wochenende). Bitte wenden Sie sich dazu an die Mitarbeiter der Rezeption.

Segway-Touren

Seestraße 49 | 15526 Bad Saarow

Sommerrodelbahn & Indoor-Spielplatz

Am Fuchsbau 7 | 15526 Bad Saarow OT Petersdorf

tourist attractions

leisure park in Wendisch Rietz

Am Freizeitpark 1 | 15864 Wendisch Rietz

fishery „Köllnitz“

Gr. Schauener Hauptstr. 31 | 15859 Storkow

Irrlandia

Lebbiner Straße 1 | 15859 Storkow

climbing forest „Teamimpuls“

Seestraße 47 | 15562 Bad Saarow

horsetours

Reichenwalder Str. 9 | 15526 Bad Saarow

SATAMA Sauna Resort & SPA

Strandstraße 12 | 15864 Wendisch Rietz

SATAMA is more than just sauna! With view over the lake the guests relax on the numerous chairs at the pool or secluded fire places. A sauna park surrounded by old trees, located in the south of the Scharmützelsee.



Between the varied adventures in the 9 different saunas you can enjoy cocktails in the theater bar as well the light cuisine of the SATAMA kitchen. For many people the breathtaking infusions - shows in SATAMA theater are the highlight of the park. Other guests prefer the relax infusions in Tuli - and fairy tale sauna or the siberian rituals in the banja sauna.

segway-tours

Seestraße 49 | 15526 Bad Saarow

summer toboggan run

Am Fuchsbau 7 | 15526 Bad Saarow

Orte zum Entdecken

Bad Saarow

Villen und Landhäuser aus den goldenen Zwanzigern gepaart mit der Weite des Scharmützelsees und dem heilkräftigen Vorkommen von Thermalsole und Naturmoor - Bad Saarow ist ein Ort der Vielfalt und Ruhe zugleich.

Das kleine Städtchen erstreckt sich 15 Kilometer am Ufer des Scharmützelsees entlang und überrascht immer wieder mit neuen Blicken und der Vielzahl an Entspannungsmöglichkeiten. Im Zentrum finden Sie neben einem kleinen Shoppingparadies - den Kurpark-Kollonnaden - auch Platz für Ihre Kreativität. So empfängt Sie das SaarowCentrum mit verschiedenen Kreativkursen und einer Bibliothek.

Ortsführungen

Sonntagsführungen – ganzjährig
jeden Sonntag 10.30 Uhr
Start am Bahnhofsvorplatz Bad Saarow

Abendspaziergang - Mai bis Oktober
jeden Mittwoch 17 Uhr
Start am Bahnhofsvorplatz Bad Saarow

ca. 1,5 Stunden | Erwachsene 5 € | Jugendliche bis 14 Jahre 2 €

Diensdorf-Radlow

Die „Alte Schulscheune“ bietet das dörfliche Kulturzentrum des Ortes. Ausstellungen, Basare, Kabarett und Konzerte - das sind nur einige der vielzähligen Events im Jahr. Highlights sind die Veranstaltungen „Hobby & Trödel“ sowie die Oldtimerally. Zudem finden Sie im Ort Badstellen, Liegewiesen, Kinder- und Volleyballspielplatz.



Wendisch Rietz

Ein Paradies am Wasser, so könnte man wohl Wendisch Rietz mit dem Scharmützelsee im Norden, der Glubigseenkette im Süden und dem Storkower See im Westen bezeichnen. Die 1862 erbaute Schleuse bietet den direkten Schiffsverkehr nach Berlin.

Neben einer Vielzahl an Wassersportmöglichkeiten können Sie hier aber auch die Weite der Natur zu Fuß, mit dem Rad oder hoch zu Ross entdecken. Badestrände, ein Freizeitpark mit Skaterbahn, Kindertierhof, Sport- und Spielplätzen laden vor allem Familien zu entspannten Ferien ein.

Im SATAMA Sauna Resort & SPA genießen Sie Wohlbefinden in den unterschiedlichsten Saunen sowie erlesene Wellnessanwendungen. Und am Abend, wenn es langsam still über dem See wird, verwöhnen eine Vielzahl an Restaurants und Gasthöfen ihre Gäste mit Fisch aus heimischen Gewässern und Wild aus den märkischen Wäldern.

Cities and villages

Bad Saarow

Mansions and cottages of the golden twenties, the beautiful lake and curative resources like brine and moor - this is the variety of Bad Saarow.

The small town occupy 15 km of the Scharmützelsee waterside and surprises with calmness, creativity and a vivid city centre.

guided tours

sunday tour (year-round)
every sunday
start 10:30 AM at the station square

evening tour (may to october)
every wednesday
start 5 PM at the station square

duration: 1.5 hours | 5 € p.p. | 3 € p.c.

Diensdorf-Radlow

An old barn is the cultural center of the village and provides exhibitions, bazaars, concerts and shows.

You can find a beach, a playground and a sportsfield there.



Wendisch Rietz

Surrounded by various lakes and a waterway directly to Berlin you can call this village "water paradise".

Besides a wide range of water sports facilities you will find here bike, hiking and riding tracks. Families invited to enjoy their holidays at the beaches, leisure parks with a small zoo and different playgrounds and sport fields. The SATAMA Sauna resort & SPA invites to calmness and recreation. And in the evening you can enjoy regional cuisine in different restaurants.

TV-System

TV system

Sie erhalten folgende Sender über unser TV-System

1	Das Erste HD
2	ZDF HD
3	RBB Brandenburg
4	Sat1
5	RTL
6	RTL 2
7	PRO 7
8	Super RTL
9	VOX
10	Kabel 1
11	PRO 7 MAXX
12	EUROSPORT
13	TOGGO Plus
14	KiKa HD
15	Disney Channel
16	ARD alpha
17	ARTE
18	3 sat
19	Sat 1 Gold
20	DEMAX
21	SIXX
22	ZDF NEO
23	nTV
24	WELT
25	SWR BW
26	MDR Sachsen
27	hr fernsehen
28	br fernsehen
29	BVNTV
30	NDR, FS, MV
31	One TV
32	N24 DOKU
33	RTL UP
34	Tagesschau 24
35	DW English
36	Sport 1
37	Rbb Berlin
38	Phoenix
39	NITRO
40	Kabel 1 DOKU
41	EURONEWS French SD
42	FRANCE 24
43	EURONEWS German
44	ZDF INFO
45	SonnenklarTV
46	SR Fernsehen
47	France 24 (in English)
48	TRT World
49	TV5 Monde
50	TVRUS
51	VOX UP
52	WDR Dortmund

You will receive the following channels

1	Das Erste HD
2	ZDF HD
3	RBB Brandenburg
4	Sat1
5	RTL
6	RTL 2
7	PRO 7
8	Super RTL
9	VOX
10	Kabel 1
11	PRO 7 MAXX
12	EUROSPORT
13	TOGGO Plus
14	KiKa HD
15	Disney Channel
16	ARD alpha
17	ARTE
18	3 sat
19	Sat 1 Gold
20	DEMAX
21	SIXX
22	ZDF NEO
23	nTV
24	WELT
25	SWR BW
26	MDR Sachsen
27	hr fernsehen
28	br fernsehen
29	BVNTV
30	NDR, FS, MV
31	One TV
32	N24 DOKU
33	RTL UP
34	Tagesschau 24
35	DW English
36	Sport 1
37	Rbb Berlin
38	Phoenix
39	NITRO
40	Kabel 1 DOKU
41	EURONEWS French SD
42	FRANCE 24
43	EURONEWS German
44	ZDF INFO
45	SonnenklarTV
46	SR Fernsehen
47	France 24 (in English)
48	TRT World
49	TV5 Monde
50	TVRUS
51	VOX UP
52	WDR Dortmund

Medizinische Versorgung

medical care

Ärzte

Frau Dr. Barbara Pflug - Allgemeinmedizinerin
Hauptstraße 13 h | 15848 Tauche OT Lindenberg
03 36 77 - 278

Herr Dr. med. Johann Banzhaf - Allgemeinmedizin | Rettungsmedizin | Notfall-
medizin
Pieskower Str. 1 a | 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 55 08

Wenn Sie einen Facharzt benötigen, wenden Sie sich bitte an die Rezeption.
Unsere Mitarbeiter werden Ihnen einen entsprechenden Arzt empfehlen und bei
der Terminvereinbarung helfen.

doctors

Dr. Pflug - general medical doctor
Hauptstr. 13 | 15848 Tauche
03 36 77 - 278

Dr. Banzhaf - general medical doctor
Pieskower Str. 1 a | 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 55 08

If you need a specialist please contact the
reception. Our staff will recommend a suit-
able doctor.

Apotheken

Apotheke am Klinikum
Pieskower Str. 33 | 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 20 97

Apotheke am Kurpark
Am Kurpark 6 | 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 24 98

Pharmacy

“Apotheke am Klinikum”
Pieskower Str. 33 | 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 20 97

“Apotheke am Kurpark”
Am Kurpark 6 | 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 24 98

Krankenhäuser

HELIOS Klinikum Bad Saarow
Pieskower Str. 33 | 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 70

Oder-Spree-Krankenhaus Beeskow
Schützenstraße 28 | 15848 Beeskow
03 36 6 - 44 40

hospital

Helios hospital Bad Saarow
Pieskower Str. 33 | 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 70

Oder-Spree-hospital Beeskow
Schützenstraße 28 | 15848 Beeskow
03 36 6 - 44 40

Rettungsstelle

HELIOS Klinikum Bad Saarow
Zentrale Notaufnahme und Rettungsmedizin
Pieskower Str. 33, 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 73 310

ambulance

HELIOS hospital Bad Saarow
central emergency department
Pieskower Str. 33, 15526 Bad Saarow
03 36 31 - 73 310

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst (24 Std)

116 117

medical on-call service

116 117



Verhalten im Notfall

in case of emergency

Im Brandfall

1. Bewahren Sie Ruhe!

2. Melden Sie den Brand

- Was geschieht?
- Wo passiert es?
- Sind noch Personen in Gefahr?
- Wie viele Verletzte?
- Welche Verletzung?
- Auf Rückfragen warten!

3. Lösen Sie den Hausalarm/Brandmelder aus

- Scheibe einschlagen und Knopf betätigen

4. In Sicherheit bringen

- Gefährdete Personen warnen.
- Hilflosen Personen helfen.
- Fenster und Türen schließen.
- Gekennzeichneten Fluchtwegen folgen.
- Aufzüge nicht benutzen!
- Anweisungen beachten.
- Schnellstmöglich ins Freie, und vom Brandherd entfernen.

5. Löschversuch unternehmen

- Feuerlöscher benutzen.
- Löschschlauch benutzen.
- Bringen Sie sich dabei niemals selbst in Gefahr!

Im Notfall

1. Informieren Sie den Rettungsdienst

- Wo geschah es?
- Was geschah?
- Wie viele Verletzte?
- Welche Verletzungen?
- Warten Auf Rückfragen

2. Folgen Sie den Anweisungen des Rettungsdienstes

- Gefahrenstelle absichern.
- Verletzten abschirmen.
- Erste Hilfe leisten.
- Verletzten beruhigen und mit ihm reden.

3. Rettungsdienst einweisen und Hilfeleistung stellen

Giftnotruf Brandenburg:
Polizei (Notfall)
Polizei (Polizeirevier Fürstenwalde)

030 - 19240
110
03361- 5680

In case of fire

1. Keep calm!

2. Report the fire

- What's happening?
- Where does it happen?
- Are people in danger?
- How many injured?
- What injuries?
- Wait for questions!

3. Trigger the alarm.

- Break the glass & press the button.

4. Get yourself to safety

- Warn endangered persons!
- Help helpless people.
- Close windows and doors.
- Use escape routes.
- Do not use the elevator.
- Observe instructions from staff.
- Get out into the open as quickly as possible and get away from the fire.

5. Make a firefight attempt

- Use a fire extinguisher.
- Use fire hose.
- Do not endanger yourself!

In case of emergency

1. Inform the ambulance

- Where did it happen?
- What happened?
- How many injured?
- What injuries?
- Wait for questions!

2. Follow their instructions

- Isolate the danger area.
- Shield injured persons.
- Provide first aid.
- Calm the injured.

3. Brief the ambulance and provide assistance

poison emergency call 030 - 19240
police (in case of emergency) 110
precinct police 03361- 5680